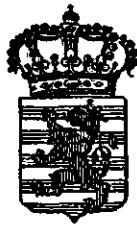


Memorial
des
Großherzogthums Luxemburg.



MEMORIAL
DU
GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

Zweiter Theil.
Öffentliche Acte
verschiedener Art und nichtamtliche
Mittheilungen.

N^o 19.

SECONDE PARTIE.
ACTES PUBLICS DIVERS
ET PUBLICATIONS NON OFFICIELLES

Samstag, 9. Mai 1868.

SAMEDI 9 mai 1868.

Erkennung. — Verloosung von Obliga-
tionen des Großherzogl. Anlehens von 1859.

Die am 1. d. Mts. stattgehabte Verloosung
am 1. Juli 1868 und respective 2. Januar
1869 rückzahlbaren Obligationen des Großherzog-
lichen Anlehens von 1859 hat folgendes Resultat
liefert:

Fälligkeit vom 1. Juli 1868.

1. A, Nr. 399, 461, 809, 960.
2. B, Nr. 209, 542, 598, 1210, 1300, 1424,
1525, 1595, 1858, 1905, 2265, 2610,
2794, 4394, 4770, 4776.
3. C, Nr. 75, 512, 609, 691, 858, 1177,
1400, 2232, 2838, 3361, 3445, 3922,
3993, 4015, 4257, 4663.

Fälligkeit vom 2. Januar 1869.

1. A, Nr. 428, 462, 537, 674.
2. B, Nr. 126, 657, 796, 1152, 1174, 1265,
1276, 1745, 2063, 2480, 2584, 2784,
2922, 4136, 4269, 4289.
3. C, Nr. 659, 715, 826, 1221, 1308, 1693,
2070, 2096, 2157, 2283, 2307, 2525,
2939, 3704, 3731, 3833, 3939, 4792,
4939.

Die Rückzahlung geschieht pari zu Luxemburg
II.

Avis. — Tirage d'obligations de l'emprunt grand-
ducal de 1859.

Le tirage au sort qui a eu lieu le 1^{er} de ce mois
pour la désignation des obligations de l'emprunt
grand-ducal de 1859, remboursables au 1^{er} juillet
1868 et respectivement au 2 janvier 1869, a donné
le résultat suivant:

Échéance du 1^{er} juillet 1868:

- Litt. A, N^o 399, 461, 809, 960.
1. B, N^o 209, 542, 598, 1210, 1300, 1424,
1525, 1595, 1858, 1905, 2265, 2610,
2794, 4394, 4770, 4776.
2. C, N^o 75, 512, 609, 691, 858, 1177, 1400,
2232, 2838, 3361, 3445, 3922, 3993,
4015, 4257, 4663.

Échéance du 2 janvier 1869:

- Litt. A, N^o 428, 462, 537, 674.
1. B, N^o 126, 657, 796, 1152, 1174, 1265,
1276, 1745, 2063, 2480, 2584, 2784,
2922, 4136, 4269, 4289.
2. C, N^o 659, 715, 826, 1221, 1308, 1693,
2070, 2096, 2157, 2283, 2307, 2525,
2939, 3704, 3731, 3833, 3939, 4792,
4939.

Tous ces titres sont remboursables au pair
19

durch die Internationale Bank und zu Frankfurt a. M. durch die Bankhäuser M. A. von Rothschild und Söhne, und von Erlanger und Sohn.

Nachstehende bei früheren Verloosungen gezogene Obligationen sind noch nicht zur Heimzahlung präsentiert worden:

Fälligkeit vom 1. Juli 1866.

Litt. B. Nr. 552.

„ C. Nr. 1738, 2564.

Fälligkeit vom 1. Januar 1867.

Litt. A. Nr. 253.

„ B. Nr. 1253, 1420.

„ C. Nr. 1875, 2137, 2787, 3985, 4962.

Fälligkeit vom 1. Juli 1867.

Litt. A. Nr. 70.

„ B. Nr. 250, 1053, 1670, 2711, 3999.

„ C. Nr. 302, 637, 2434, 3404, 3417, 4218, 4816.

Fälligkeit vom 1. Januar 1868.

Litt. B. Nr. 698, 2267, 4251.

„ C. Nr. 164, 1637, 2667, 4106, 4110, 4417.

Die Inhaber dieser Obligationen werden hierdurch benachrichtigt, daß sie sich um Auszahlung des Capitalbetrages, gegen Rückgabe der Urkunden, an eins der drei genannten Bankhäuser wenden können.

Luxemburg, den 2. Mai 1868.

Der General-Director der Finanzen,
de Colnet-d'Huart.

Bekanntmachung. — Steuerverwaltung.

Durch Königl.-Großh. Beschluß vom 30. April d. J. sind die H^H. Karl Saur und Peter Trausch, Supernumerare der Steuerverwaltung, zu Einnehmern besagter Verwaltung an den respectiven Büreaux von Strassen und Clerf ernannt worden.

Luxemburg, den 4. Mai 1868.

Der General-Director der Finanzen,
de Colnet d'Huart.

à Luxembourg, auprès de la Banque internationale, ou à Francfort s/M., auprès des maisons de banque M.-A. de Rothschild et fils, et d'Erlanger et fils.

Les obligations suivantes, sorties des tirages antérieurs, n'ont pas encore été présentées au remboursement, savoir:

Echéance du 1^{er} juillet 1866:

Litt. B, N° 552,

„ C, N° 1738, 2564.

Echéance du 1^{er} janvier 1867:

Litt. A, N° 253.

„ B, N° 1253, 1420.

„ C, N° 1875, 2137, 2787, 3985, 4962.

Echéance du 1^{er} juillet 1867:

Litt. A, N° 70.

„ B, N° 250, 1053, 1670, 2711, 3999.

„ C, N° 302, 637, 2434, 3404, 3417, 4218, 4816.

Echéance du 1^{er} janvier 1868:

Litt. B, N° 698, 2267, 4251.

„ C, N° 164, 1637, 2667, 4106, 4110, 4417.

Les porteurs de ces titres sont prévenus qu'ils peuvent s'adresser à l'une des trois Maisons de banque désignées ci-dessus pour obtenir le remboursement du capital contre remise du titre.

Luxembourg, le 2 mai 1868.

Le Directeur-général des finances,
DE COLNET-D'HUART.

Avis. — Administration des contributions.

Par arrêté royal grand-ducal du 30 avril dernier, les sieurs Charles Saur, et Pierre Trausch, surnuméraires de l'administration des contributions directes et des accises, ont été nommés receveurs de la dite administration, le premier au bureau de Strassen, l'autre au bureau de Clervaux.

Luxembourg, le 4 mai 1868.

Le Directeur-général des finances,
DE COLNET-D'HUART.

Caisse d'épargne du Grand-Duché de Luxembourg.

Résumé des opérations jusqu'au 31 décembre 1867.

Avoir de 2519 déposants au 31 décembre 1867, y compris les intérêts à 4 p. % et respectivement à 3 1/3 p. % fr 893,702 07

				MOYENNE par déposant.
SAVOIR :				
LUXEMBOURG, bureau-central :	2003 déposants		fr. 746,879 40	356 84
DIEKIRCH, bureau-annexe :	103 id.		34,783 53	337 70
ECHTERNACH, id.	107 id.		33,968 27	317 46
WILTZ, id.	216 id.		78,070 78	361 44
Totaux.	2519 déposants		fr. 893,702 07	

Ces déposants appartiennent aux catégories ci-après :

PROFESSIONS.	NOMBRE de livrets.	MONTANT. fr. ct.	MOYENNE par livret. fr. ct.
Ouvriers	619	232,131 45	388 33
Domestiques	506	186,900 90	369 36
Cultivateurs et vigneron	269	120,336 17	447 34
Mineurs	555	120,913 63	217 87
Employés	91	32,662 75	358 97
Instituteurs et ecclésiastiques	93	36,744 56	396 71
Personnes sans état et professions diverses	237	98,423 43	413 28
Établissements publics et fabriques d'église.	35	13,507 09	443 03
Militaires et douaniers	84	30,078 08	356 88
Totaux.	2519	893,702 07	

La somme moyenne pour chaque déposant, déduction faite des établissements publics et des fabriques d'église, s'élève à 348 fr. 63 ct.

Il y a 1 déposant sur 79 habitants.

Durant l'exercice 1867, il a été remboursé 673 livrets pour solde; il a été émis 661 livrets nouveaux, opéré 36 transferts, reporté 50 comptes et délivré 2 duplicata pour livrets perdus.

			MOYENNE par déposant.
Les versements en 1867 par 2037 déposants se sont élevés à	fr. 272,931 20		134 00
Les remboursements en 1867 à 1704 dép. id. id.	300,312 73		179 78
Excédant des remboursements en 1867	fr. 33,361 52		
Intérêts bonifiés dans le courant de l'exercice sur les livrets remboursés pour solde.	3,249 66		
Intérêts bonifiés au 31 décembre 1867	29,464 21		
Solde ancien au 31 décembre 1866	894,349 72		
Total.	fr. 927,063 59		
À déduire l'excédant des remboursements en 1867	33,361 52		
Solde nouveau au 31 décembre 1867.	fr. 893,702 07		

Tableau comparatif des opérations

	1865.	1866.	1867.	PROFESSIONS.
Avoir moyen par déposant	355 14	331 79	348 63	Ouvriers
Intérêts moyens bonifiés aux déposants	11 58	13 23	13 19	Domestiques
Nombre des dépôts	2287	1956	2037	Cultivateurs et vignerons
Moyenne par dépôt	142 62	136 20	133 99	Mineurs
Dépôts nouveaux	767	675	661	Employés
Nombre des remboursements	1352	1657	1704	Instituteurs et ecclésiastiques
Remboursements pour solde	489	677	673	Personnes sans état et professions diverses
Moyenne par remboursement	178 45	186 16	179 73	Établissements publics et briques d'églises
Rapport du nombre des déposants à celui des habitants	1/81	1/81	1/79	Militaires et douaniers
				Totaux

Bekanntmachung.—Regional-Concurs zu Metz.

Bei Gelegenheit des an den Tagen vom 23—31. Mai c. zu Metz stattfindenden landwirthschaftlichen Regional-Concurses und der vier andern damit verbundenen Concurse werden für die dahin verschickten Thiere, Geräthe und Producte auf den Linien des Ostbahneches, sowohl für die Hin- als für die Rückfahrt, die Preise und Bedingungen der Special-Tarife G. V. Nr. 14 und P. V. Nr. 52 in Anwendung kommen.

Die nämliche Ermäßigung von 5 % wird ebenfalls auf den gewöhnlichen Tarifen der durch die Ostgesellschaft befahrenen Wilhelm-Luxemburger Linie zugestanden, ohne daß die Tage jedoch weniger als fünf Centimes per Tonne und Kilometer, wie auf dem Ostbahneche für Geräth-

Avis. — Concours régional agricole de Metz.

A l'occasion du concours régional agricole qui aura lieu à Metz du 23 au 31 mai courant, et des quatre autres concours y joints, les animaux, instruments et produits qui y seront adressés jouiront sur le réseau de l'Est, tant à l'aller qu'au retour, des prix et conditions des tarifs spéciaux G. V. n° 14 et P. V. n° 52.

La même réduction de 5 p % sera accordée sur les tarifs ordinaires de la ligne Guillaume-Luxembourg exploitée par l'Est, sans que la taxe puisse être inférieure à cinq centimes par tonne et par kilomètre, comme sur le réseau de l'Est pour les

pendant les trois dernières années.

Nombre des livrets.			MONTANT.			Moyenne par livret.		
1865	1866	1867	1865	1866	1867	1865	1866	1867
761	631	649	293,427 26	244,065 96	252,131 45	385 58	380 79	388 33
480	401	506	167,156 51	164,783 05	186,900 90	348 62	357 44	369 36
227	220	269	105,253 56	99,775 56	120,236 17	463 67	453 52	454 34
531	538	555	112,589 31	118,854 80	120,915 63	216 10	211 21	217 87
98	89	91	36,201 05	33,532 83	32,662 75	369 40	365 53	358 97
85	92	93	34,817 11	34,303 12	36,744 56	409 61	372 88	396 71
229	361	237	102,364 99	153,334 16	98,425 45	447 01	421 75	415 26
33	35	35	15,507 20	16,163 59	15,507 09	469 91	461 81	443 05
99	84	84	36,050 40	29,534 65	30,078 08	364 19	351 60	356 88
2583	2531	2519	903,367 39	894,349 72	893,702 07			

schaften und Erzeugnisse in Güterzügen, betragen dürfe.

Die Sendungen werden für die Hinfahrt, auf Vorzeigung eines vom Minister der landwirthschaftlichen Angelegenheiten zur Ausstellung auf dem Regional-Concurs, und in Betreff der übrigen Concurse von der Präfectur des Moseldepartementes erteilten Erlaubnisscheines, angenommen.

Bei der Rückkehr müssen die Ausstellungsgegenstände von einer Ursprungsbescheinigung begleitet sein.

Luxemburg den 8. Mai 1868.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
E. Servais.

instruments et produits transportés en petite vitesse.

Les envois seront acceptés à l'aller, sur la présentation du permis d'exposer délivré, en ce qui concerne le concours régional agricole, par le Ministre de l'agriculture, et en ce qui touche les autres concours, par la préfecture du département de la Moselle.

Au retour ils devront être accompagnés d'une pièce justifiant de leur origine.

Luxembourg, le 8 mai 1868.

Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,
E. SERVAIS.

Bekanntmachung. — Justiz.

Durch Königl.-Großh. Beschluß vom 30. April d. J. ist Hr. Mathias Joseph Crocius auf sein Ansuchen ehrenvolle Entlassung als Greffier am Friedensgericht des Cantons Remich bewilligt worden.

Luxemburg den 4. Mai 1868.

Der General-Director der Justiz,
VANNERUS.

Rundschreiben, die von den Gemeindeverwaltungen verlangten statistischen Angaben betreffend.

Die durch meine Rundschreiben vom 23. Januar und 27. März d. J. verlangten statistischen Angaben sind mir seitens der Verwaltungen der hienächst benannten Gemeinden noch nicht zugegangen. Ich ersuche die H. Bürgermeister und Schöffen der betreffenden Gemeinden Sorge dafür zu tragen, daß mir die verlangten Nachweisungen ohne fernern Verzug eingesandt werden.

Mein Ersuchen richtet sich an die Verwaltungen folgender Gemeinden:

District Luxemburg.

Bartringen, Bissen, Böwingen, Contern, Diferdingen, Düdelingen, Hesperingen, Kayl, Kopstal, Leudelingen, Lorenzweiler, Mersch, Niederferschen, Reddingen, Steinsel, Tüntingen und Walferdingen.

District Diekirch.

Bögen, Burscheid, Ell, Ermsdorf, Erpeldingen, Folschet, Fuhren, Gösdorf, Heinerscheid, Hoscheid, Hofingen, Neunhausen, Niederbesslingen, Redingen, Schieren, Vianden, Weismampach und Wilwerwiltz.

District Grevenmacher.

Behdorf, Bous, Flaxweiler, Grevenmacher, Lenningen, Mompach, Remerschen, Waldbillig und Wormeldingen.

Luxemburg, den 8. Mai 1868.

Der General-Director der Gemeinde-
Angelegenheiten,
Ed. Thilges.

Avis. — Justice.

Par arrêté royal grand-ducal du 30 avril dernier, il a été accordé au sieur Mathias-Joseph Crocius, sur sa demande, démission honorable de ses fonctions de greffier de la justice de paix du canton de Remich.

Luxembourg, le 4 mai 1868.

Le Directeur-général de la justice,
VANNERUS.

Circulaire concernant les renseignements statistiques demandés aux administrations communales.

Je n'ai pas encore reçu des administrations des communes dénommées ci-dessous, les renseignements statistiques demandés par mes circulaires des 23 janvier et 27 mars derniers. Je prie MM. les bourgmestre et échevins de ces communes de tenir la main à ce que les états réclamés me soient fournis sans retard ultérieur.

Cette demande s'adresse aux administrations des communes de :

District de Luxembourg.

Bascharage, Bertrange, Bissen, Bœvange, Contern, Differdange, Dudelange, Hesperange, Kayl, Kopstal, Leudelage, Lorenzweiler, Mersch, Reckange, Steinsel, Tüntingen et Walferdange.

District de Diekirch.

Basbellain, Bœvange, Bourscheid, Ell, Ermsdorf, Erpeldange, Folschette, Fuhren, Gösdorf, Heinerscheid, Hoscheid, Hosingen, Neunhausen, Redange, Schieren, Vianden, Weismampach et Wilwerwiltz.

District de Grevenmacher.

Betzdorf, Bous, Flaxweiler, Grevenmacher, Lenningen, Mompach, Remerschen, Waldbillig et Wormeldange.

Luxembourg, le 8 mai 1868.

Le Directeur-général des affaires
comunales,
Ed. THILGES.

PUBLICATION

faite conformément au § 5 de l'art. 24 de la loi du 17 décembre 1859 sur l'expropriation pour cause d'utilité publique.

- a) D'un exploit de l'huissier Schmitz de Luxembourg en date du 25 avril 1868;
- b) D'un exploit de l'huissier Schadeck de Diekirch en date du même jour, et
- c) D'un autre exploit de l'huissier Schmitz du 27 avril suivant;

Il résulte qu'à la requête de la société de commerce établie à Hollerich, sous la raison sociale « Servais frères et Compagnie », pour laquelle est constitué et occupera M^e Ernest Simons, avocat-avoué, demeurant à Luxembourg;

Assignment a été donnée à :

- I. Pierre Daubensfeld, maçon, et son épouse Madeleine Wenner, sans état, domiciliés ensemble à Hollerich;
 - II. Catherine Zieger, sans état, veuve de feu Mathias Theisen, domiciliée à Hollerich;
 - III. Jean Gehlen-Theysen, fabricant de gants, demeurant à Hollerich;
 - IV. 1^o Catherine Trausch, sans état, veuve de feu Théodore Buchholtz;
 - 2^o Théodore Buchholtz, brasseur, ces deux domiciliés à Hollerich;
 - 3^o Justine Buchholtz, sans état, et son époux Jean-Pierre Drussel, brasseur, domiciliés à Diekirch;
 - 4^o Catherine Buchholtz, sans état, et son époux Constant Wolff, vétérinaire, domiciliés à Diekirch;
 - V. 1^o Pierre Mackel, cordonnier, domicilié à Hollerich;
 - 2^o Jean Mackel, instituteur, domicilié à Nospelt;
 - 3^o Jean-Baptiste Mackel;
 - 4^o Pierre Mackel, fils, ces deux cordonniers, émigrés en Amérique, sans autre résidence connue;
 - 5^o Nicolas Mackel, sans état, domicilié à Hollerich;
 - 6^o Michel Mackel, instituteur, domicilié à Luxembourg;
 - VI. Jean-Baptiste Metzler, cultivateur, et son épouse Marguerite Rouckert, sans état, conjoints, domiciliés à Hollerich;
 - VII. 1^o Nicolas Metzler-Schroeder, cultivateur, domicilié à Hollerich;
 - 2^o Catherine Metzler, sans état, et son époux François Jacquet, cultivateur, domiciliés à Linger;
 - 3^o Jean Steichen, cultivateur, domicilié à Soleuvre, tant en son nom personnel que comme tuteur de ses enfants mineurs: Marie, Marguerite et André les Steichen;
 - 4^o Paul Metzler, fermier, domicilié à Thorn (Prusse);
 - 5^o Jeannette Metzler, sans état, domiciliée à Hollerich;
 - 6^o Pierre Bestgen, cultivateur, domicilié à Hollerich; tant en son nom personnel que comme tuteur de ses enfants mineurs: Jean, Pierre et Bernard les Bestgen;
- A comparaître le mercredi, 13 mai 1868, à 9 heures du matin, à l'audience et par-devant MM. les conseillers-président et juges du tribunal d'arrondissement, séant en matière civile au palais de justice à Luxembourg, à l'effet de :
- A Voir dire que les formalités prescrites par la loi ont été remplies pour parvenir à l'expropriation pour cause d'utilité publique des parcelles ci-après désignées, figurées au plan parcellaire annexé à l'arrêté de M. le Directeur-général de la justice et des travaux publics du 28 décembre 1867 et situées sur le territoire de la commune de Hollerich, lesdites parcelles à reprendre pour l'établissement du chemin de fer industriel entre la gare centrale et l'usine de la Société requérante :

I. Propriété des époux Daubensfeld-Wenner : N^o 1 du plan, une parcelle de jardin, d'une contenance de un are 98 centiares, emprise dans un jardin situé au lieu dit '« Hollerich », entre le chemin communal et le presbytère de Hollerich, section A, N^o 30/310 du cadastre.

II. Propriétés de Catherine Zieger, veuve Mathias Theysen : a) N^o 14 du plan, une parcelle de jardin, d'une con-

tenance de 7 ares 39 centiares, emprise dans un jardin situé au lieu dit « Hollerich », entre le chemin communal et la maison Gehlen-Theysen, section A, N° 102bis du cadastre; b) N° 13 du plan, une parcelle de pré, d'une contenance de 13 ares 87 centiares, emprise dans un pré situé au lieu dit « im Bann », entre François Kass et la veuve Mathias Theysen, section A, N° 470 du cadastre.

III. Propriétés du défendeur Jean Gehlen-Theysen: N° 14bis du plan, une parcelle de jardin, d'une contenance de 0,33 centiares, emprise dans un jardin situé au lieu dit « im Bann », entre Gehlen-Theysen et la veuve Mathias Theysen, section A, N° 102ter du cadastre.

IV. Propriété des héritiers Buchholtz: N° 22 du plan, une parcelle de pré, d'une contenance de 0,59 centiares, emprise dans un pré situé au lieu dit « im Bann », entre Nicolas Beissel et Nicolas Hentges, section A, N° 460/467 du cadastre.

V. Propriété des héritiers Mackel; N° 24 du plan, une parcelle de pré, d'une contenance de un are, 58 centiares, emprise dans un pré situé au lieu dit « im Bann », entre Nicolas Hentges et les consorts Rockenbrod, section A, N° 456 du cadastre.

VI. Propriété des époux Metzler-Rouckert: N° 26bis du plan, une parcelle de pré, d'une contenance de 0,73 centiares, emprise dans un pré sis lieu dit « im Bann », entre Gehlen et Rockenbrod, section A, N° 444 du cadastre.

VII. Propriété des consorts Metzler: N° 28bis du plan, une parcelle de chemin, d'une contenance de un are 86 centiares, emprise dans un chemin sis lieu dit « im Bann », entre Dominique Wenner, Jean Hentges et consorts section A, N° 491 du cadastre.

B. Voir donner acte à la société requérante qu'elle offre aux défendeurs des chefs ci-dessus les indemnités suivantes, lesquelles comprennent, outre la valeur de l'emprise, toute espèce d'indemnité pour morcellement ou dépréciation quelconques des parties restantes, savoir:

I. Aux époux Daubenfeld-Wenner, pour le N° 1 du plan, une somme de 100 francs par are;

II. A la veuve Mathias Theysen, pour le N° 14 du plan, une somme de 100 francs par are;

III. A Jean Gehlen-Theysen, pour le N° 13 du plan, une somme de 60 francs par are et pour le N° 14bis celle de 100 francs par are;

IV. Aux héritiers Buchholtz, pour le N° 22 du plan, une somme de 60 francs par are;

V. Aux héritiers Mackel, pour le N° 24 du plan, une somme de 60 francs par are;

VI. Aux époux Metzler-Rouckert, pour le N° 26bis du plan, une somme de 60 francs par are;

VII. Aux consorts Metzler, pour le N° 28bis du plan, une somme de 30 francs par are.

C. Voir fixer à ces mêmes sommes les indemnités définitives revenant aux défendeurs; en cas de désaccord voir procéder conformément à la loi au règlement des indemnités auxquelles ils ont droit.

Pour extrait conforme:

L'Avocat-avoué de la partie poursuivante,

E. SIMONS.